

## Notions bancaires

français > hébreu

accaparement du marché	דְּחִיקַת הַשּׁוּק
acheteur de l'option	בַּעַל אופְצִיָּה
actif net à court terme	הוֹן חוֹזֵר
actif sous-jacent	נֶכֶס בְּסִיס
action du capital non-appelé	הוֹן מְנִיּוֹת ל' א נִדְרָשׁ
actionnaire	בַּעַל מְנִיָּה
actionnaire inscrit / immatriculé / enregistré	בַּעַל מְנִיָּה רְשׁוּם [בספרי החברה]
adossé	גָּב אֶל גָּב
agent	עֲמִיל בּוֹרְסָה, עֲמִיל נִירוֹת עֶרֶךְ [מורשה לסחור בניירות ערך בבורסה מסוימת, קונה או מוכר ניירות ערך בעבור לקוחותיו]
agio	אג'ו' [תוספת מעל המחיר הנקוב]
analyse des tendances	נְתוּחַ מְגֵמָה
appel de marge	דְּרִישַׁת בְּטוּחוֹת
arbitrage ; arbitrage boursier	נְצוּל פְּעָרֵי שְׁעָרִים
attribution d'actions	הַקְצָאת מְנִיּוֹת
au mieux	בְּמִיטָב
augmentation de capital	הַגְדֵּלַת הוֹן
autorisation de débiter un compte	הֶרְשָׂאָה לְחִיּוּב חֶשְׁבוֹן
aval	אוֹל, עֶרְבוּת לְשֵׁטֶר
banque correspondante	בַּנְק כְּתָב
banque de compensation / clearing	בַּנְק סְלוּקִין
base zéro	בְּסִיס אֶפֶס
biens et exigibilités	נֶכָסִים וְהֶתְחַיְבוּיּוֹת
billet de banque	שֵׁטֶר כֶּסֶף
blanchiment d'obligations	כְּבוּס אֲגָרוֹת חוֹב
bon de souscription d'actions	מְמוּשִׁית
boom ; période de prospérité	גְּאוֹת [כגון גְּאוֹת בְּבוֹרְסָה; גְּאוֹת כְּלִלִית]
bourse	בוֹרְסָה

bourse des assurances	<b>בורסת בטוח</b>
bourse des marchandises / de commerce	<b>בורסת סחורות</b>
bourse des valeurs mobilières	<b>בורסת נירות ערך</b>
bourse d'options	<b>בורסת אופציות</b>
bourse électronique	<b>בורסה אלקטרונית</b>
bulle spéculative	<b>בועה</b>
caissier	<b>כספר</b>
capital	<b>הון</b>
capital- action non émise	<b>הון מניות ל א מנפק</b>
capital émis ; capital-actions émis	<b>הון מניות מנפק</b>
capital minimum	<b>הון מזערי</b>
capital négatif	<b>הון שלילי</b>
capital nominatif d'action	<b>הון מניות רשום</b>
capital social ; capital-actions	<b>הון מניות</b>
capital-action appelé	<b>הון מניות נדרש</b>
capital-action souscrit	<b>הון מניות חתום</b>
capital-actions versé / libéré	<b>הון מניות נפרע</b>
capitalisation	<b>הוין</b>
capitaux propres	<b>הון עצמי</b>
chambre de compensation	<b>מסלקה</b>
charge d'entretien	<b>שעבוד צף</b>
charge fixe	<b>שעבוד קבוע</b>
chèque en devises étrangères	<b>המחאה נקובה במטבע חוץ, צ'ק נקוב במטבע חוץ</b>
commerce de contrepartie	<b>סחר גומלין</b>
compensation	<b>סלוקין; סליקה</b>
compromis	<b>שקלול תמורות</b>
compte courant sur marge ; compte d'achat de titres	<b>חשבון בטוחות</b>
compte de compensation	<b>חשבון סלוקין</b>
compte rendu périodique	<b>דוח תקופתי</b>
comptes débiteurs / à recevoir / recevables	<b>חשבונות חיבים</b>
concessions mutuelles	<b>שקלול תמורות</b>
conditions	<b>תנאים</b>
consolidation de capital	<b>אחוד הון</b>
consortium	<b>מאגר</b>
consortium bancaire	<b>מאגד [קבוצה של ארגונים שחברו לצורך עניין פיננסי משותף או לצורך עסקה משותפת בייצור, במסחר וכדומה כדי להשיג מטרה משותפת, כגון קבוצת בנקים שחברו יחד למתן משותף של הלוואה ללקוח]</b>

contrat à terme normalisé / standardisé / sur marché organisé	עֲתִידִית, חוֹזָה עֲתִידִי
contrat prendre ou payer	חוֹזָה "קָח אוּ שְׁלֵם"
conversion	הַמְרָה
conversion de titres	הַמְרַת נִירוֹת עֵרֶךְ
convertible	בַּר הַמְרָה
correspondant bancaire	בַּנְק כְּתָב
coupon détaché	בֵּתֶר-תְּלוּשׁ, ב"ת
cours en bourse	גְּלִיּוֹן שְׁעָרֵי בּוֹרְסָה
courtier	עֲמִיל בּוֹרְסָה, עֲמִיל נִירוֹת עֵרֶךְ [מורשה לסחור בניירות ערך בבורסה מסוימת, קונה או מוכר ניירות ערך בעבור לקוחותיו]
coût d'émission	הוֹצָאוֹת הַנְּפִיקָה
coût, assurance et fret - CAF	סִי"ף [המחיר כולל עלות, ביטוח והובלה]
créances à plus d'un an	מִמְסָרִים דְּחויִים
créancier obligataire	בַּעַל אֲגָרַת חוֹב
crédit	זְכוּי חֶשְׁבוֹן
cumulatif	כְּלִיל
de gré à gré	מֵעֵבֶר לְדִלְפֵק
de même rang	חֶלֶק כְּחֶלֶק
de rang égal ; de même rang	חֶלֶק כְּחֶלֶק
débeture	אֲגָרַת חוֹב ל' א מְבֹטָחַת
débeture irrachetable	אֲגָרַת חוֹב צְמוּתָה
débit	חֵיִב חֶשְׁבוֹן
débiteurs ; créances ; comptes débiteurs	מִמְסָרִים
déclaration d'un dividende	הַכְרָזָה עַל דִּוִּידֵנְד
découvert	מְשִׁיכַת יֵתֶר [הסכום שבו צ'ק או דרישה אחרת לתשלום גדול מסכום האשראי שניתן למושך; הסכום שלקוח חייב לבנק בשל צ'קים או כסף מזומן שנמשכו בסכום העולה על הפיקדון שלו בחשבון הבנק. יתרת החובה או החסרה היא תוצאה של משיכת יתר]
délai de grâce	אֲרֻכַּת תְּשֻׁלוֹם; תְּקוּפַת אֲרֻכָּה [בפירעון הלוואה], תְּקוּפַת חֶסֶד [כגון בתשלום מסים]
demande artificielle	בְּקוּשׁ מְלֻאכוּתִי
demande de couverture supplémentaire	דְּרִישַׁת בְּטוּחוֹת
demande de paiement	דְּרִישַׁת תְּשֻׁלוֹם
dépenses de constitution	הוֹצָאוֹת יִסוּד
dérivé	נִגְזֶרֶת
détenteur d'obligations	בַּעַל אֲגָרַת חוֹב

diligence raisonnable /nécessaire	<b>בדיקת נאותות</b>
directeur ; membre du conseil de direction	<b>דירקטור, חבר מועצת מנהלים</b>
disagio	<b>דיסאג'יו [הנחה מהשער הנקוב]</b>
dividende	<b>דיוידנד</b>
dividende annuel	<b>דיוידנד שנתי</b>
dividende déclaré	<b>דיוידנד מכרז</b>
dividende détaché	<b>בתר-דיוידנד, ב"ד</b>
dividende différé	<b>דיוידנד נדחה</b>
dividende en espèces / en argent	<b>דיוידנד במזמן</b>
dividende final	<b>דיוידנד סופי</b>
dividende non imposable	<b>דיוידנד פטור מס</b>
dividende non monétaire	<b>דיוידנד של א במזמן</b>
dividende non versé	<b>דיוידנד לתשלום</b>
dividende participatif	<b>דיוידנד משתתף</b>
dividende partiel	<b>דיוידנד חלקי</b>
dividende privilégié / prioritaire	<b>דיוידנד בכורה</b>
dividende provisoire / intérimaire	<b>דיוידנד בינים</b>
dividendes <i>ne varietur</i>	<b>דיוידנד קבוע</b>
division d'actions	<b>פצול מניות</b>
droit	<b>זכאות</b>
droit d'inscription	<b>דמי רשום</b>
échanges compensés	<b>סחר גומלין</b>
effet commercial	<b>ניר ערך מסחרי, נע"ם</b>
émission au pair / à la valeur	<b>הנפקה בערך נקוב</b>
emprunt	<b>הלוואה, מלוה</b>
emprunt assorti d'un remboursement forfaitaire	<b>הלוואת בלון</b>
encaissable ; remboursable	<b>נפדה, בר פדיון</b>
endos ; endossement	<b>הסבה</b>
entreprise ; établissement ; commerce ; maison ; firme ; entreprise commerciale	<b>תשל ב"ת [איחוד של מפעלי תעשייה ומסחר בבעלות משותפת ולהם ניהול משותף מלא או חלקי]</b>
escompte	<b>נכיון</b>
établissement des prix	<b>המחרה</b>
état financier	<b>דוח</b>
état financier / type	<b>דוח לכאורה</b>
euro-obligation	<b>יורובונד</b>
ex-dividende	<b>בתר-דיוידנד, ב"ד</b>
ex-droits	<b>בתר-זכויות, ב"ז</b>
exécution	<b>בצוע</b>
exécution	<b>בצועים [כגון ביצועים של חברה, ביצועי קרן נאמנות]</b>

exécution partielle	בצוע חלקי, ב"ח
extraterritorial	חוץ-גבולי
facture pro forma	חשבון לכאורה
fixation des prix	המחרה
fluctuation des cours	תנודה
fonds de dotation	קרן עומדת
Fonds de réserve et de surplus	הון קרנות ועדפים
fonds de roulement	הון חוזר
fonds d'État britanniques	אגרת חוב ממשלתית [בבריטניה]
fonds propres	הון עצמי
formation du prix en fonction des coûts marginaux	המחרה לפי עלות שולית
formule type	מתאר של חברה
fractionnement d'actions	פצול מניות
frais de compensation	עמלת סליקה
frais de constitution	הוצאות יסוד
frais de gestion	דמי נהול
frais de ventilation/ de distribution	עמלת הפצה
frais d'émission	הוצאות הנפקה
franco à bord - FAB	פו"ב [המחיר על סיפון האנייה]
franco le long du bateau - FLB	פא"ס [המחיר לצד האנייה]
gestionnaire de portefeuille	מנהל תיקים
gratification ; prime ; boni ; bonus	הטבה
groupement	מאגר
hausse maximum	תקרת תנודה
hors cote / bourse	מעבר לדלפק
impôt à payer après réduction	מס מגבל
inscription à la cote officielle	רשום למסחר בבורסה
instrument sous option	נכס בסיס
intérêt réel	רבית ראלית
l'offre et la demande	בקוש והצע
marchandisage	תסחור [פעולות נלוות לשיווק הכרוכות בהצגת מוצר ובמכירתו: פרסום, קידום מכירות, תצוגות מסחריות, מכירה ישירה וכדומה]
marché à la baisse / baissier	שוק דבים
marché à la hausse / haussier	שוק פרים
mobilisation de fonds	גיוס הון
mouvement des cours	תנודה
multinationale	חברה רב-לאומית
non négociable	לא אסחיר

obligation	<b>אגרת חוב, אג"ח</b>
obligation à coupon zéro	<b>אגרת חוב בלי תלוש</b>
obligation à coupons	<b>אגרת חוב נושאת תלושים</b>
obligation à court terme	<b>אגרת חוב קצרת מועד</b>
obligation à échéance reportable	<b>אגרת חוב שפרעונה נדחה</b>
obligation à escompte / à prime	<b>אגרת חוב בנכיון</b>
obligation à haut risque / de pacotille / à risque élevé	<b>אגרת חוב זבורית</b>
obligation à intérêt différé / non libérée	<b>אגרת חוב נדחית</b>
obligation à intérêt variable	<b>אגרת חוב ברבית משתנה</b>
obligation au porteur	<b>אגרת חוב למוכ"ז</b>
obligation au-dessus du pair / à prime	<b>אגרת חוב בפרמיה</b>
obligation cautionnée par un tiers / assortie d'une sûreté personnelle	<b>אגרת חוב נערכת</b>
obligation convertible en actions	<b>אגרת חוב בת המרה, אגרת חוב להמרה</b>
obligation cotée en bourse	<b>אגרת חוב רשומה למסחר</b>
obligation de premier rang	<b>אגרת חוב עדיפה</b>
obligation de second rang	<b>אגרת חוב פחותה</b>
obligation de sociétés	<b>אגרת חוב תאגידית</b>
obligation d'État ; emprunt d'État	<b>אגרת חוב ממשלתית</b>
obligation d'exécution de l'avenir	<b>אגרת חוב למסירה עתידית</b>
obligation double option	<b>אגרת חוב בררה כפולה</b>
obligation en devise étrangère	<b>אגרת חוב במטבע חוץ</b>
obligation en dollars	<b>אגרת חוב דולרית</b>
obligation étrangère	<b>אגרת חוב זרה</b>
obligation exempte d'impôt / libre d'impôt / non imposable	<b>אגרת חוב פטורת מס</b>
obligation garantie	<b>אגרת חוב מבטחת</b>
obligation indexée	<b>אגרת חוב צמודת מדד</b>
obligation municipale / des municipalités	<b>אגרת חוב עירונית</b>
obligation négociable	<b>אגרת חוב סחירה</b>
obligation non émise	<b>אגרת חוב ל א מנפקת</b>
obligation non négociable	<b>אגרת חוב ל א סחירה</b>
obligation participante/ participative	<b>אגרת חוב משתתפת</b>
obligation recherche et développement	<b>אגרת חוב מחקר ופיתוח, אג"ח מו"פ</b>
obligation remboursable par acomptes	<b>אגרת חוב נפדית לשעורין</b>
obligation remboursable par anticipation	<b>אגרת חוב קריאה</b>
obligation remboursée	<b>אגרת חוב פדויה</b>
obligation risquée	<b>אגרת חוב עתירת סכון</b>
obligation sans intérêt	<b>אגרת חוב בלי רבית</b>
obligations de l'Etat d'Israël	<b>אגרת חוב של מדינת ישראל ["בונדס"]</b>

offre	<b>הצע</b>
offre directe	<b>הצעה ישירה [בניירות ערך]</b>
opération d'arbitrage ; arbitrage boursier	<b>נצול פערי שערים</b>
opération de couverture	<b>גדור [קנייה או מכירה של מכשירים פיננסיים (חוזים, אופציות וכדומה) שיש בהם התחייבות לספק בעתיד נכסים, סחורות, ניירות ערך וכדומה במחיר קבוע מראש. מטרת הגידור היא למנוע או להגביל נזקים או הפסדים בעקבות שינוי במחיר, ובכך להגן על הקונה או על המוכר]</b>
opération de troc ; échange	<b>סחר חליפין</b>
option	<b>אופציה</b>
option américaine	<b>אופציה אמריקנית</b>
option d'achat	<b>אופצית רכש</b>
option d'achat d'actions souscription d'actions	<b>אופצית מניה</b>
option de vente	<b>אופצית מכר</b>
option double	<b>אופציה כפולה</b>
option en argent	<b>אופציה בנקדת הכסף</b>
option en argent	<b>אופציה בתוך הכסף</b>
option européenne	<b>אופציה אירופית</b>
option mixte	<b>אופצית מרוח</b>
option périmée	<b>אופציה שפקעה</b>
option sans argent / hors du cours / au-dessus du prix	<b>אופציה מחוץ לכסף</b>
option sur contrats à terme	<b>אופצית עתידית</b>
option sur devise	<b>אופצית מטבע</b>
option sur indice boursier	<b>אופצית מדד</b>
option sur obligations	<b>אופצית אגרת חוב</b>
ordre	<b>פקדה, הוראה</b>
ordre à cours limité	<b>פקדה בהגבלת מחיר</b>
ordre à double option	<b>אופצית אכף</b>
ordre à l'appréciation	<b>פקדה לפי שקול דעת</b>
ordre au cours du marché	<b>במחיר השוק</b>
ordre au mieux / au cours du marché	<b>פקדה במחיר השוק</b>
ordre de paiement permanent	<b>הוראת קבע</b>
ordre de vente stop	<b>סיוג הפסדים</b>
ordre de vente stop	<b>פקדה לסיוג הפסדים</b>
ordre échelonné	<b>פקדה בשלבים</b>
ordre équilibré	<b>פקדה מאזנת</b>
ordre exceptionnel	<b>פקדה חריגה</b>
ordre limité dans le temps	<b>פקדה בהגבלת זמן</b>

papier commercial	ניר ערך מסחרי, נע"ם
parachute doré ; prime de départ exorbitante	מצנח זהב
pari passu ; de rang égal ; de même rang	חלק כחלק
période de prospérité	גאות [כגון גאות בבורסה; גאות כלכלית]
période de récupération	תקופת החזר
placement direct	הנפקה ישירה [בניירות ערך]
point de référence	נקדת מדוד
police d'assurance	פוליסת בטוח
politique fiscale	מדיניות פיסקלית
politique monétaire	מדיניות מוניטרית
pool	מאגר
pool bancaire	מאגד [קבוצה של ארגונים שחברו לצורך עניין פיננסי משותף או לצורך עסקה משותפת בייצור, במסחר וכדומה כדי להשיג מטרה משותפת, כגון קבוצת בנקים שחברו יחד למתן משותף של הלוואה ללקוח]
porteur d'obligations	בעל אגרת חוב
poste	עומדה
prélèvement automatique / automatisé	חיוב על-פי הרשאה
preneur de l'option	בעל אופציה
prestation déterminée	מגדר זכויות [בקרן פנסיה]
prêt ; emprunt	הלוואה, מלוה
prêt hypothécaire inversé	משכנתה הפוכה
prime	פרמיה
prime de départ exorbitante	מצנח זהב
prix affiché	מחיר שפרסם
produit dérivé	מוצרים נגזרים
produit support	נכס בסיס
promoteur	מקדם מכירות, מקדם
propriété	בעלות
qualité de l'obligation	איכות אגרת חוב
rapport annuel / d'exercice / annuel de gestion	דוח שנתי
rapport financier	דוח כספי
rapport immédiat	דוח מידי
réclamation ; revendication	בקוש
reclassement ; reclassification	סווג מחדש
recouvrement	גביה
réescompte	נכיון משנה
réexpression	הצג מחדש
reformulation ; réexpression	הצג מחדש



refuser de payer un chèque	<b>סרב המחאה, סרב צ'ק; ל'א כבד; חלל</b>
règlement à l'amiable	<b>ישוב חשבון, ישוב</b>
regroupement d'actions	<b>אחוד מניות</b>
rente	<b>רנטה [הכנסה קבועה שלא מהשתכרות]</b>
revendication	<b>בקוש</b>
société multinationale	<b>חברה רב-לאמית</b>
société par actions	<b>תאגיד [התחברות של אנשים לגוף משפטי המוכר על פי החוק וכשר לחיובים, לזכויות ולפעולות משפטיות. תאגיד עשוי להיות חברה, שותפות, עמותה, אגודה שיתופית]</b>
solde créditeur	<b>יתרת זכות</b>
solde débiteur	<b>יתרת חובה, חסרה</b>
souscripteur	<b>חתם</b>
souscription	<b>חתום</b>
sous-produit ; produit dérivé	<b>מוצרים נגזרים</b>
sous-réservation	<b>חתום חסר</b>
stagflation	<b>סטגפלציה</b>
stagnation économique	<b>קפאון</b>
stipulation	<b>התניה [פיננסית]</b>
sursouscription	<b>הזמנת יתר</b>
tarification au coût marginal ; formation du prix en fonction des coûts marginaux	<b>המחרה לפי עלות שולית</b>
taux de change	<b>שער חליפין</b>
taux d'intérêt nominal	<b>רבית נומינלית</b>
taux préférentiel ; taux d'intérêt préférentiel	<b>רבית בנקאית בסיסית; שער רבית בסיסי</b>
tirage d'un chèque	<b>משיכת המחאה, משיכת צ'ק</b>
tournée de présentation	<b>מסע חשיפה</b>
ventilation des dépenses	<b>הוצאות הפצה</b>
volatilité ; instabilité	<b>תנודתיות</b>

# Colette Allouch

Lexicographie français- hébreu- français

מונחי בנקאות  
hébreu > français

agio	אג'יו [תוספת מעל המחיר הנקוב]
obligation sans intérêt	אגרת חוב בלי רבית
obligation à coupon zéro	אגרת חוב בלי תלוש
obligation en devise étrangère	אגרת חוב במטבע חוץ
obligation à escompte / à prime	אגרת חוב בנכיון
obligation au-dessus du pair / à prime	אגרת חוב בפרמיה
obligation à intérêt variable	אגרת חוב ברבית משתנה
obligation double option	אגרת חוב בררה כפולה
obligation convertible en actions	אגרת חוב בת המרה, אגרת חוב להמרה
obligation en dollars	אגרת חוב דולרית
obligation à haut risque / de pacotille / à risque élevé	אגרת חוב זבוירית
obligation étrangère	אגרת חוב זרה
obligation non garantie ; débenture	אגרת חוב ל א מבטחת
obligation non émise	אגרת חוב ל א מנפקת
obligation non négociable	אגרת חוב ל א סחירה
obligation au porteur	אגרת חוב למוכ"ז
obligation d'exécution de l'avenir	אגרת חוב למסירה עתידית
obligation garantie	אגרת חוב מבטחת
obligation recherche et développement	אגרת חוב מחקר ופיתוח, אג"ח מו"פ
obligation d'État ; emprunt d'État	אגרת חוב ממשלתית
fonds d'État britanniques	אגרת חוב ממשלתית [בבריטניה]
obligation participante/ participative	אגרת חוב משתתפת
obligation à intérêt différé / non libérée	אגרת חוב נדחית
obligation à coupons	אגרת חוב נושאת תלושים
obligation cautionnée par un tiers / assortie d'une sûreté personnelle	אגרת חוב נערבת
obligation remboursable par acomptes	אגרת חוב נפדית לשעורין
obligation négociable	אגרת חוב סחירה
obligation de premier rang	אגרת חוב עדיפה
obligation municipale / des municipalités	אגרת חוב עירונית

obligation risquée	<b>אגרת חוב עתירת סכון</b>
obligation remboursée	<b>אגרת חוב פדויה</b>
obligation de second rang	<b>אגרת חוב פחותה</b>
obligation exempte d'impôt / libre d'impôt / non imposable	<b>אגרת חוב פטורת מס</b>
obligation indexée	<b>אגרת חוב צמודת מדד</b>
débeture irrachetable	<b>אגרת חוב צמותה</b>
obligation à court terme	<b>אגרת חוב קצרת מועד</b>
obligation remboursable par anticipation	<b>אגרת חוב קריאה</b>
obligation cotée en bourse	<b>אגרת חוב רשומה למסחר</b>
obligations de l'Etat d'Israël	<b>אגרת חוב של מדינת ישראל ["בונדס"]</b>
obligation à échéance reportable	<b>אגרת חוב שפרעונה נדחה</b>
obligation de sociétés	<b>אגרת חוב תאגידית</b>
obligation	<b>אגרת חוב, אג"ח</b>
aval	<b>אול, ערבות לשטר</b>
option	<b>אופציה</b>
option européenne	<b>אופציה אירופית</b>
option américaine	<b>אופציה אמריקנית</b>
option en argent	<b>אופציה בנקדת הכסף</b>
option en argent	<b>אופציה בתוך הכסף</b>
option double	<b>אופציה כפולה</b>
option sans argent / hors du cours / au-dessus du prix	<b>אופציה מחוץ לכסף</b>
option périmée	<b>אופציה שפקעה</b>
option sur obligations	<b>אופצית אגרת חוב</b>
ordre à double option	<b>אופצית אכף</b>
option sur indice boursier	<b>אופצית מדד</b>
option sur devise	<b>אופצית מטבע</b>
option de vente	<b>אופצית מכר</b>
option d'achat d'actions souscription d'actions	<b>אופצית מניה</b>
option mixte	<b>אופצית מרוח</b>
option sur contrats à terme	<b>אופצית עתידית</b>
option d'achat	<b>אופצית רכש</b>
consolidation de capital	<b>אחוד הון</b>
regroupement d'actions	<b>אחוד מניות</b>
qualité de l'obligation	<b>איכות אגרת חוב</b>
délai de grâce	<b>ארכת תשלום; תקופת ארנה [בפירעון הלוואה], תקופת חסד [כגון בתשלום מסים]</b>
diligence raisonnable /nécessaire	<b>בדיקת נאותות</b>
bulle spéculative	<b>בועה</b>

bourse	<b>בורסה</b>
bourse électronique	<b>בורסה אלקטרונית</b>
bourse d'options	<b>בורסת אופציות</b>
bourse des assurances	<b>בורסת בטוח</b>
bourse des valeurs mobilières	<b>בורסת נירות ערך</b>
bourse des marchandises / de commerce	<b>בורסת סחורות</b>
ordre au cours du marché	<b>במחיר השוק</b>
au mieux	<b>במיטב</b>
banque correspondante ; correspondant bancaire	<b>בנק כתב</b>
banque de compensation / clearing	<b>בנק סלוקין</b>
base zéro	<b>בסיס אפס</b>
créancier obligataire ; porteur d'obligations ; détenteur d'obligations	<b>בעל אגרת חוב</b>
acheteur de l'option ; preneur de l'option	<b>בעל אופציה</b>
actionnaire	<b>בעל מניה</b>
actionnaire inscrit / immatriculé / enregistré	<b>בעל מניה רשום [בספרי החברה]</b>
propriété	<b>בעלות</b>
exécution	<b>בצוע</b>
exécution partielle	<b>בצוע חלקי, ב"ח</b>
exécution	<b>בצועים [כגון ביצועים של חברה, ביצועי קרן נאמנות]</b>
réclamation ; revendication	<b>בקוש</b>
l'offre et la demande	<b>בקוש והצע</b>
demande artificielle	<b>בקוש מלאכותי</b>
convertible	<b>בר המרה</b>
ex-dividende ; dividende détaché	<b>בתר-דיוידנד, ב"ד</b>
ex-droits	<b>בתר-זכויות, ב"ז</b>
coupon détaché	<b>בתר-תלוש, ב"ת</b>
boom ; période de prospérité	<b>גאות [כגון גאות בבורסה; גאות כלכלית]</b>
adossé	<b>גב אל גב</b>
recouvrement	<b>גביה</b>
opération de couverture	<b>גדור [קנייה או מכירה של מכשירים פיננסיים (חוזים, אופציות וכדומה) שיש בהם התחייבות לספק בעתיד נכסים, סחורות, ניירות ערך וכדומה במחיר קבוע מראש. מטרת הגידור היא למנוע או להגביל נזקים או הפסדים בעקבות שינוי במחיר, ובכך להגן על הקונה או על המוכר]</b>
mobilisation de fonds	<b>גיוס הון</b>
cours en bourse	<b>גליון שערי בורסה</b>
état financier	<b>דוח</b>

rapport financier	דוח כספי
état financier / type	דוח לכאורה
rapport immédiat	דוח מיידי
rapport annuel / d'exercice / annuel de gestion	דוח שנתי
compte rendu périodique	דוח תקופתי
accaparement du marché	דחיקת השוק
dividende	דיינדנד
dividende provisoire / intérimaire	דיינדנד בינים
dividende privilégié / prioritaire	דיינדנד בכורה
dividende en espèces / en argent	דיינדנד במזמן
dividende partiel	דיינדנד חלקי
dividende non versé	דיינדנד לתשלום
dividende déclaré	דיינדנד מכרז
dividende participatif	דיינדנד משתתף
dividende différé	דיינדנד נדחה
dividende final	דיינדנד סופי
dividende non imposable	דיינדנד פטור מס
dividendes <i>ne varietur</i>	דיינדנד קבוע
dividende non monétaire	דיינדנד של א במזמן
dividende annuel	דיינדנד שנתי
disagio	דיסאג'יו [הנחה מהשער הנקוב]
directeur ; membre du conseil de direction	דייקטור, חבר מועצת מנהלים
frais de gestion	דמי נהול
droit d'inscription	דמי רשום
appel de marge ; demande de couverture supplémentaire	דרישת בטוחות
demande de paiement	דרישת תשלום
augmentation de capital	הגדלת הון
capitalisation	הוון
capital	הון
fonds de roulement ; actif net à court terme	הון חוזר
capital minimum	הון מזערי
capital social ; capital-actions	הון מניות
capital-action souscrit	הון מניות חתום
capital- action non émise	הון מניות ל א מנפק
action du capital non-appelé	הון מניות ל א נדרש
capital émis ; capital-actions émis	הון מניות מנפק
capital-action appelé	הון מניות נדרש
capital-actions versé / libéré	הון מניות נפרע
capital nominatif d'action	הון מניות רשום

capitaux propres ; fonds propres	הון עצמי
Fonds de réserve et de surplus	הון קרנות ועדפים
capital négatif	הון שלילי
frais d'émission ; coût d'émission	הוצאות הנפקה
ventilation des dépenses	הוצאות הפצה
frais de constitution ; dépenses de constitution	הוצאות יסוד
ordre de paiement permanent	הוראת קבע
souscription	הזמנת יתר
gratification ; prime ; boni ; bonus	הטבה
déclaration d'un dividende	הכרזה על דייוידנד
prêt ; emprunt	הלוואה, מלוה
emprunt assorti d'un remboursement forfaitaire	הלואת בלון
chèque en devises étrangères	המחאה נקובה במטבע חוץ, צ'ק נקוב במטבע חוץ
établissement des prix ; fixation des prix	המחרה
tarification au coût marginal ; formation du prix en fonction des coûts marginaux	המחרה לפי עלות שולית
conversion	המרה
conversion de titres	המרת ניירות ערך
émission au pair / à la valeur	הנפקה בערך נקוב
placement direct	הנפקה ישירה [בניירות ערך]
endos ; endossement	הסבה
reformulation ; réexpression	הצג מחדש
offre	הצע
offre directe	הצעה ישירה [בניירות ערך]
attribution / attribution d'actions	הקצאת מניות
autorisation de débiter un compte	הרשאה לחיוב חשבון
stipulation	התניה [פיננסית]
droit	זכאות
crédit	זכוי חשבון
multinationale ; société multinationale	חברה רב-לאומית
contrat prendre ou payer	חוזה "קח או שלם"
extraterritorial	חוץ-גבולי
débit	חיוב חשבון
prélèvement automatique / automatisé	חיוב על-פי הרשאה
pari passu ; de rang égal ; de même rang	חלק כחלק
compte courant sur marge ; compte d'achat de titres	חשבון בטוחות
facture pro forma	חשבון לכאורה
compte de compensation	חשבון סלוקין
comptes débiteurs / à recevoir / recevables	חשבונות חיבים

souscription	<b>חֲתוּם</b>
sous-réservation	<b>חֲתוּם חֶסֶר</b>
souscripteur	<b>חֲתָם</b>
euro-obligation	<b>יִירוּבּוֹנְד</b>
règlement à l'amiable	<b>יִשׁוּב חֶשְׁבוֹן, יִשׁוּב</b>
solde créditeur	<b>יִתְרַת זְכוּת</b>
solde débiteur	<b>יִתְרַת חוֹבָה, חֶסְרָה</b>
blanchiment d'obligations	<b>כְּבוּס אֲגָרוֹת חוֹב</b>
cumulatif	<b>כְּלִיל</b>
caissier	<b>כֶּסֶפֶר</b>
non négociable	<b>ל א סְחִיר</b>
consortium bancaire ; pool bancaire	<b>מֵאָגֵד [קְבוּצָה שֶׁל אֲרֻגוּנִים שֶׁחִבְרוּ לְצוּרַח עֵינֵיין פִּינַנְסִי מִשׁוֹתֵף אוּ לְצוּרַח עֶסְקָה מִשׁוֹתֵפֶת בִּיּוֹצֹר, בְּמַסְחָר וְכַדוּמָה כְּדִי לְהַשִּׁיג מִטְרָה מִשׁוֹתֵפֶת, כְּגוֹן קְבוּצַת בְּנֵקִים שֶׁחִבְרוּ יַחַד לְמִתֵּן מִשׁוֹתֵף שֶׁל הַלוּאָה לְלִקּוּחַ]</b>
consortium ; pool ; groupement	<b>מֵאָגֵר</b>
prestation déterminée	<b>מְגִדֵר זְכוּלוֹת [בְּקֶרֶן פְּנַסִּיָּה]</b>
politique monétaire	<b>מְדִינִיּוֹת מוֹנִיטָרִית</b>
politique fiscale	<b>מְדִינִיּוֹת פִּיֶּסְקָלִית</b>
sous-produit ; produit dérivé	<b>מוֹצְרִים נִגְזָרִים</b>
prix affiché	<b>מַחִיר שְׁפָרְסָם</b>
bon de souscription d'actions	<b>מְמוּשִׁית</b>
débiteurs ; créances ; comptes débiteurs	<b>מְמַסְרִים</b>
créances à plus d'un an	<b>מְמַסְרִים דְּחוּיִים</b>
gestionnaire de portefeuille	<b>מְנַהֵל תִּיקִים</b>
impôt à payer après réduction	<b>מַס מְגַבֵּל</b>
chambre de compensation	<b>מַסְלָקָה</b>
tournée de présentation	<b>מַסַּע חֲשִׁיפָה</b>
hors cote / bourse ; de gré à gré	<b>מַעְבֵּר לְדִלְפֵק</b>
parachute doré ; prime de départ exorbitante	<b>מַצְנַח זָהָב</b>
promoteur	<b>מַקְדָּם מְכִירוֹת, מַקְדָּם</b>
tirage d'un chèque	<b>מְשִׁיכַת הַמַּחְאָה, מְשִׁיכַת צ'ֶק</b>
découvert	<b>מְשִׁיכַת יֵתֵר [הַסְּכּוֹם שֶׁבּוּ צ'ֶק אוּ דְרִישָׁה אַחֲרַת לְתִשְׁלוּם גְּדוֹל מַסְכּוֹם הָאִשְׂרָאִי שֶׁנִּיתֵן לְמוֹשָׁךְ; הַסְּכּוֹם שֶׁלְקוּחַ חַיִּיב לְבַנֵּק בְּשֵׁל צ'ֶקִים אוּ כֶּסֶף מְזוּמָן שֶׁנִּמְשְׁכוּ בְּסַכּוֹם הָעוֹלָה עַל הַפִּיקְדוֹן שֶׁלּוֹ בְּחֶשְׁבוֹן הַבַּנְק. יִתְרַת הַחוֹבָה אוּ הַחֲסָרָה הִיא תּוֹצְאָה שֶׁל מְשִׁיכַת יֵתֵר]</b>
prêt hypothécaire inversé	<b>מְשַׁכְּנֵתָה הַפּוֹכָה</b>
formule type	<b>מִתְאַר שֶׁל חֶבְרָה</b>

dérivé	נגזרת
effet commercial ; papier commercial	ניר ערך מסחרי, נע"ם
escompte	נקיון
réescompte	נקיון משנה
actif sous-jacent ; instrument sous option ; produit support	נקס בסיס
biens et exigibilités	נקסים והתחייבויות
encaissable ; remboursable	נפדה, בר פדיון
arbitrage ; opération d'arbitrage ; arbitrage boursier	נצול פערי שערים
point de référence	נקדת מדוד
analyse des tendances	נתוח מגמה
reclassement ; reclassification	סווג מחדש
commerce de contrepartie ; échanges compensés	סחר גומלין
opération de troc ; échange	סחר חליפין
stagflation	סטגפליציה
coût, assurance et fret - CAF	סי"ף [המחיר כולל עלות, ביטוח והובלה]
ordre de vente stop	סיוג הפסדים
compensation	סלוקין; סליקה
refuser de payer un chèque	סרב המחאה, סרב צ'ק; ל'א כבד; חלל
poste	עומדה
agent ; courtier	עמיל בורסה, עמיל נירות ערך [מורשה לסחור בניירות ערך בבורסה מסוימת, קונה או מוכר ניירות ערך בעבור לקוחותיו]
frais de ventilation/ de distribution	עמלת הפצה
frais de compensation	עמלת סליקה
contrat à terme normalisé / standardisé / sur marché organisé	עתידי, חוזה עתידי
franco le long du bateau - FLB	פא"ס [המחיר לצד האנייה]
franco à bord - FAB	פא"ב [המחיר על סיפון האנייה]
police d'assurance	פוליסת בטוח
fractionnement d'actions ; division d'actions	פצול מניות
ordre limité dans le temps	פקדה בהגבלת זמן
ordre à cours limité	פקדה בהגבלת מחיר
ordre au mieux / au cours du marché	פקדה במחיר השוק
ordre échelonné	פקדה בשלבים
ordre exceptionnel	פקדה חריגה
ordre de vente stop	פקדה לסיוג הפסדים
ordre à l'appréciation	פקדה לפי שקול דעת
ordre équilibré	פקדה מאזנת
ordre	פקדה, הוראה



prime	פְּרִמְיָה
stagnation économique	קְפָאוֹן
fonds de dotation	קֶרֶן עוֹמֶדֶת
taux préférentiel ; taux d'intérêt préférentiel	רְבִית בְּנִקְאִית בְּסִיסִית; שְׁעַר רְבִית בְּסִיסִי
taux d'intérêt nominal	רְבִית נוֹמִינָלִית
intérêt réel	רְבִית רְאִלִית
rente	רְנֻטָּה [הַכְּנָסָה קְבוּעָה שֶׁלֹּא מֵהַשְׁתַּכְרוּת]
inscription à la cote officielle	רְשׁוּם לְמַסְחָר בְּבוֹרְסָה
marché à la baisse / baissier	שׁוּק דְּבִיִּים
marché à la hausse / haussier	שׁוּק פְּרִיִּים
billet de banque	שְׁטֵר כֶּסֶף
charge d'entretien	שְׁעִבּוּד צֶף
charge fixe	שְׁעִבּוּד קְבוּעַ
taux de change	שְׁעַר חֲלִיפִין
compromis ; concessions mutuelles	שְׁקָלוּל תְּמוּרוֹת
société par actions	תְּאֲגִיד [הַתְּחַבְּרוּת שֶׁל אַנְשִׁים לְגוֹף מִשְׁפָּטִי הַמוֹכֵר עַל פִּי הַחוּק וְכֹשֶׁר לְחַיִּיבִים, לְזְכוּיּוֹת וּלְפַעּוּלוֹת מִשְׁפָּטִיּוֹת. תְּאֲגִיד עֹשֵׂי לְהִיֹּת חֲבֵרָה, שׁוֹתֵפוֹת, עֹמוֹתָה, אֲגוּדָה שִׁיתוּפִית]
conditions	תְּנָאִים
fluctuation des cours ; mouvement des cours	תְּנוּדָה
volatilité ; instabilité	תְּנוּדָתִיּוֹת
marchandisage	תְּסַחֵר [פַּעּוּלוֹת נְלוּוֹת לְשִׁוּוֹק הַכְּרוּכּוֹת בְּהַצַּגַּת מוּצָר וּבִמְכִירָתוֹ: פְּרִסוּם, קִידוּם מְכִירוֹת, תְּצוּגוֹת מִסְחָרִיּוֹת, מְכִירָה יְשִׁירָה וְכְדוּמָה]
période de récupération	תְּקוּפַת הַחֲזָר
hausse maximum	תְּקֵרַת תְּנוּדָה
entreprise ; établissement ; commerce ; maison ; firme ; entreprise commerciale	תְּשֵׁל בֵּת [אִיחּוּד שֶׁל מַפְעֵלִי תַעֲשִׂיָּה וּמִסְחָר בְּבַעּלוֹת מְשׁוֹתֶפֶת וְלֵהֵם נִיהוּל מְשׁוֹתֵף מְלֵא אוֹ חֲלֵקִי]